

Common Prepositions

ըստ	+dat	ըստ մեծի ողորմութեան քում according to your great mercy	according to
	+dat	ըստ Յովհաննու: according to John	
		ըստ ամենայնի եւ յաղագս ամենեցուն from all and for all	for
	+acc	Էլանէր ըստ քաղաքն he went through the city	through
		անցին ըստ կամուրջ they went across the bridge	across
<hr/>			
ընդ	+acc	մտէք ընդ դրունս նորա խոստովանութեամբ enter into his gates with thanksgiving	through
		ընդ երկայն աւուրս for length of days	with
	+loc	Եւ ընդ հոգւոյդ քում and with your spirit	with
		ընդ Հօր եւ ընդ Հոգւոյդ Սրբոյ with the Father and the Holy Spirit	with
		եղիցի ընդ ձեզ ընդ ամենեսեանդ be with you all	with
	եւ ընդ մարդկան շրջեցար and walked with men	among	
	+gen	ակն ընդ ական eye for and eye	for, in exchange
ընդ	+abl	ընդ աջմէ Հօր at the right hand of the Father	at, with respect to
	+inst	ընդ հովանեաւ Սուրբ եւ Պատուական Խաչիդ քով ի խաղաղութեան in peace under the shadow of your holy and venerable Cross	under

ան	+acc	ան դրունս ելէք եւ աղօթեցէք and have gan outside the doors, pray աղաղակեցէք ան Տէր ամենայն երկիր make a shout to the Lord, all lands	to, toward
	+loc	Նա էր ի սկզբանէ ան Աստուած He was in the beginning with God դու ան ի՞ս գաս are you come to me	with
	+inst	նստէր ան ծովեզերքն he sat along the sea shore ան Տիգրանաւ in the time of Tigran	along in the time of
ի	+acc	մի՛ տանիր զմեզ ի փորձութիւն and lead us not into temptation	to
	+loc	հայր մեր որ յերկինս ես Our father, who art in heaven Քրիստոս պատարագեալ բաշխի ի միջի մերում Christ is sacrificed and distributed among us	in in
	+abl	փրկեա՛ զմեզ ի չարէ deliver us from evil	from
ան ի	+abl	Ընկալ ան ի մէնջ զխնկանուէր մաղթանս Accept from us our prayers with offerings of incense եւ ամենայն ժողովրդեանս որք ակն ունին ան ի քէն առատ ողորմութեանդ and upon all your people, that await the abundant mercy which comes from you	from from
	+acc	ան ի փրկութիւն for salvation	for the purpose of

զ	+acc	զիաց մեր հանապազօրդ տուր մեզ give us this day our daily bread	direct object
		զովենք զքեզ we bless you	direct object
	+abl	զոհանամք զքն we give thanks to you	about concerning
		զՏեաննէ զոհացարոյք give thanks to the Lord	to
	+instr	բնակեալ զմեօք քո աստուածային խնամօքդ dwelling in and about us by your divine providence	around, among
		շուրջ եղէց զտեղանով քով will go around your altar	around
ց	+acc	ասէ ցնսա Յիսուս Jesus says to them	to
մինչեւ ի/ց		Հովուեա եւ բարձրացո զսսա յայսմհետէ մինչեւ յաւիտեան: shepherd them and life them up from henceforth until eternity	from ... to
	+acc	յազգէ մինչեւ յազգ է ճշմարտութիւն նորա and his truth endures from generation to generation	
		մինչեւ ցայսօր till this day	

Other Prepositions

վասն	+gen	եւ վասն մերոյ փրկութեան իջեալ ի յերկնից and for our salvation came down from heaven
առաջի	+gen	կացցուք յաղօթս առաջի սրբոյ սեղանոյս Աստուծոյ ահիւ let us stand with awe and pray before the holy altar of God
յաղացս	+gen	որ յաղագս ձեր եւ բազմաց հեղանի, ի քաւութիւն եւ ի թողութիւն մեղաց which is shed for you and for many for the expiation and remission of sins
առանց	+gen	եւ առանց նորա եղեւ եւ ոչինչ որ ինչ եղեւն and without him was not anything made that was made
զկնի	+gen	աղօթք զկնի ընթերցուածոց The Prayers after the Scripture Reading
յետ	+gen	եւ յետ օրհնութեան and after the blessing
ի վերայ	+gen	որ ի գնալն քո ի վերայ ջուրցն as the one moving over the waters
ի ձեռն	+gen	որ զփառակցի քո զխորհուրդ իջեալ ի յերկնից կատարես ի ձեռն մեր who, descending from heaven, accomplishes through us the mystery of him who is glorified with you
իբրեւ	+acc	զփառս իբրեւ զՄիածնի առ ի Հօրէ the glory of the Only-begotten from the Father
քան	+acc	փոքրագոյն է քան զամենայն սերմանիս որ են յերկրի is the smallest of all the seeds on earth
բաց	+abl	ի բաց հանցէ զաղաւարտն եւ զհողաթափսն he takes off his crown and his slippers
շուրջ	+inst	լուացից սրբութեամբ զձեռս իմ եւ շուրջ եղեց զսեղանով քով, Տեր I will wash my hands in innocence; and will go around your altar, O Lord.
հանդերձ	+inst	հանդերձ կենդանարար եւ ազատիչ Սուրբ Հոգւոյդ together with the life-giving and liberating Holy Spirit